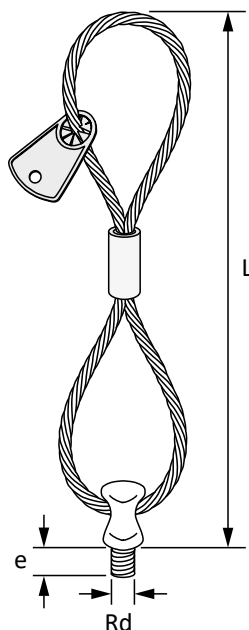


Bei der Anwendung der **Seilschleufe Typ Goliath** ist diese Anleitung und die Verwendungsanleitung des verwendeten Lastaufnahmemittels zu beachten.

Die **Seilschleufe** mit Gewinde ist mit metrischem oder auch mit speziellem Rundgewinde (mit metrischer Steigung) erhältlich.

Die **Seilschleufe Typ Goliath** besteht aus einem verzinkten Stahldrahtseil, sowie aus dem Gewindeteil aus Stahl in blanker Ausführung.

Querzug und Schrägzug ist zulässig.

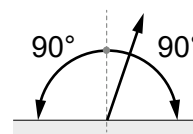


Lors de l'utilisation de l'**élingue Goliath**, le présent manuel ainsi que les instructions d'utilisation du dispositif de levage employé doivent être respectées.

L'**élingue** à filetage est disponible avec un filetage métrique ou également avec un filetage spécial rond (avec progression métrique).

L'**élingue de type Goliath** se compose d'un câble d'acier et d'un élément forgé articulé.

La traction oblique et transversale est autorisée



Tragfähigkeiten und Abmessungen

Capacité de charge et dimensions

Art. Nr. No. d'article	Typ type	Tragfähigkeit Capacité de charge		Abmessungen Dimensions		Gewicht Poids
verzinkt / zingué	Rd (mm)	R _{zul} (kN)	0°-45° (kg)	L (mm)	e (mm)	Stk./pce (kg)
gol12mrd-r	12	5.0	500	335	20	0.4
gol14mrd-r	14	8.0	800	335	20	0.4
gol16mrd-r	16	12.0	1200	385	20	0.5
gol18mrd-r	18	16.0	1600	470	35	1.6
gol20mrd-r	20	20.0	2000	470	35	1.6
gol24mrd-r	24	25.0	2500	550	35	2.1
gol30mrd-r	30	40.0	4000	590	35	2.6
gol36mrd-r	36	63.0	6300	780	50	7.7
gol42mrd-r	42	80.0	8000	860	60	9.0
gol52mrd-r	52	125.0	12500	1080	70	15.2

$\sigma_{CK} \geq 15 \text{ MPa}$

$\sigma_{CK} \geq 15 \text{ MPa}$

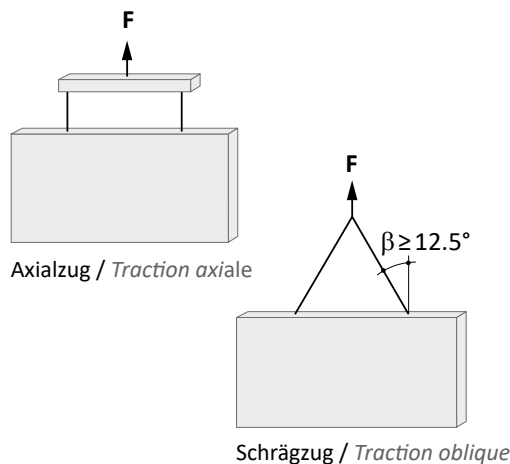
Bei der Verwendung ist darauf zu achten:

- Querzugbelastung der Seilschleufe ist zulässig
- Das Gewinde muss vollständig eingedreht sein!
- Die Seilschlaufen nur mit Nagelteller **Typ NT** verwenden
- zu kleine, zu grosse oder scharfkantige Lasthaken führen zu vorzeitiger Ablegereife
- Verschmutzte Gewindegänge der Gewindeanker und Seilschlaufen reinigen!
- Ablegereife beachten (siehe UVV (VBG 9 a) und DIN 3088)!
- Säuren und Laugen nicht in Verbindung mit der **Seilschleufe** bringen

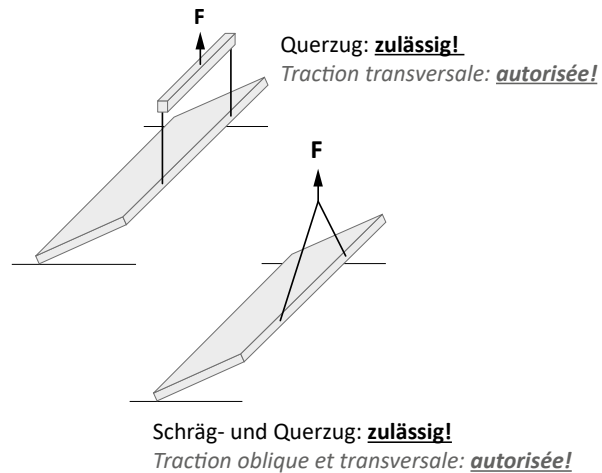
Lors de l'utilisation, il est indispensable de veiller aux points suivants:

- Une charge de traction transversale de l'élingue est autorisée
- Le filetage doit être vissé en totalité, en butée!
- L'élingue peut être utilisée seulement avec des cônes de clouage **type NT**
- Des crochets de charge trop petits, trop grands ou à arêtes vives mettent en danger l'utilisation de l'élingue pour plusieurs utilisations
- Nettoyer les filetages salis des ancrs filetés et des élingues!
- Respecter les délais pour l'utilisation des élingues (voir UVV (VBG 9 a) et DIN 3088)!
- Ne pas mettre d'acides ni de produits nettoyants en contact avec l'élingue

Seilschlaufen mit Gewinde sind für die Verwendung bei Axial-, Schräg- und bei Querkzug zulässig.



Les élingues avec filetage peuvent être utilisées avec traction axiale, oblique et transversale.



Auch **Querkzug** ist bei Verwendung der Seilschleife zulässig.

Une traction transversale est permise lors de l'utilisation de l'élingue.

Seilschlaufen mit Gewinde unterliegen wie alle Lastaufnahme- und Anschlagmittel einer jährlichen Prüfpflicht gemäss UVV (VBG 9 a). Diese ist durch einen Sachkundigen durchzuführen.

Les élingues à filetage sont soumises, à l'instar de tous les autres dispositifs de levage et de butée, à une obligation de contrôle annuel selon UVV (VBG 9 a). Ce dernier doit être réalisé par une personne dûment qualifiée à cet effet.

Die Ablegereife der **Seilschlaufen** mit Gewinde richtet sich nach den Bestimmungen des § 42 der Unfallverhütungsvorschrift «Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb» (VBG 9 a).

Le moment de la mise au rebut des élingues à filetage est déterminé selon les dispositions du § 42 de la réglementation de prévention des accidents «Dispositifs de suspension de charges dans le fonctionnement d'engins de levage» (VBG 9 a).

Bei Sichtprüfung zur Ablegereife ist auf folgende Mängel zu achten:

- Bruch einer Litze gem. ZH 1/17 Punkt 5.9
- Knicke und Klanken
- Lockerung der Aussenlage
- Quetschung in den freien Längen
- Quetschungen im Auflagebereich der Öse mit mehr als 4 Drahtbrüchen
- Korrosionsnarben
- Beschädigung oder starker Verschleiss der Seilendverbindung (Gewindeteil)
- 4 Drahtbrüche auf einer Seillänge vom 3-fachen des Seil-Ø
- 6 Drahtbrüche auf einer Seillänge vom 6-fachen des Seil-Ø
- 16 Drahtbrüche auf einer Seillänge vom 30-fachen des Seil-Ø

Lors du contrôle visuel destiné à déterminer le moment pour le remplacement de l'élingue, les défauts suivants doivent être particulièrement recherchés:

- Rupture d'un câble selon ZH 1/17 point 5.9
- Cassures et torsions
- Relâchement de la couche externe
- Écrasement dans les longueurs libres
- Écrasements dans la zone d'appui de l'anneau avec plus de 4 ruptures de fils
- Piqûres de corrosion
- Endommagement ou forte usure de la liaison des câbles (pièce filetée)
- 4 ruptures de fils sur une longueur de câble de 3 fois le Ø du câble
- 6 ruptures de fils sur une longueur de câble de 6 fois le Ø du câble
- 16 ruptures de fils sur une longueur de câble de 30 fois le Ø du câble